

TANGO® DUO XP

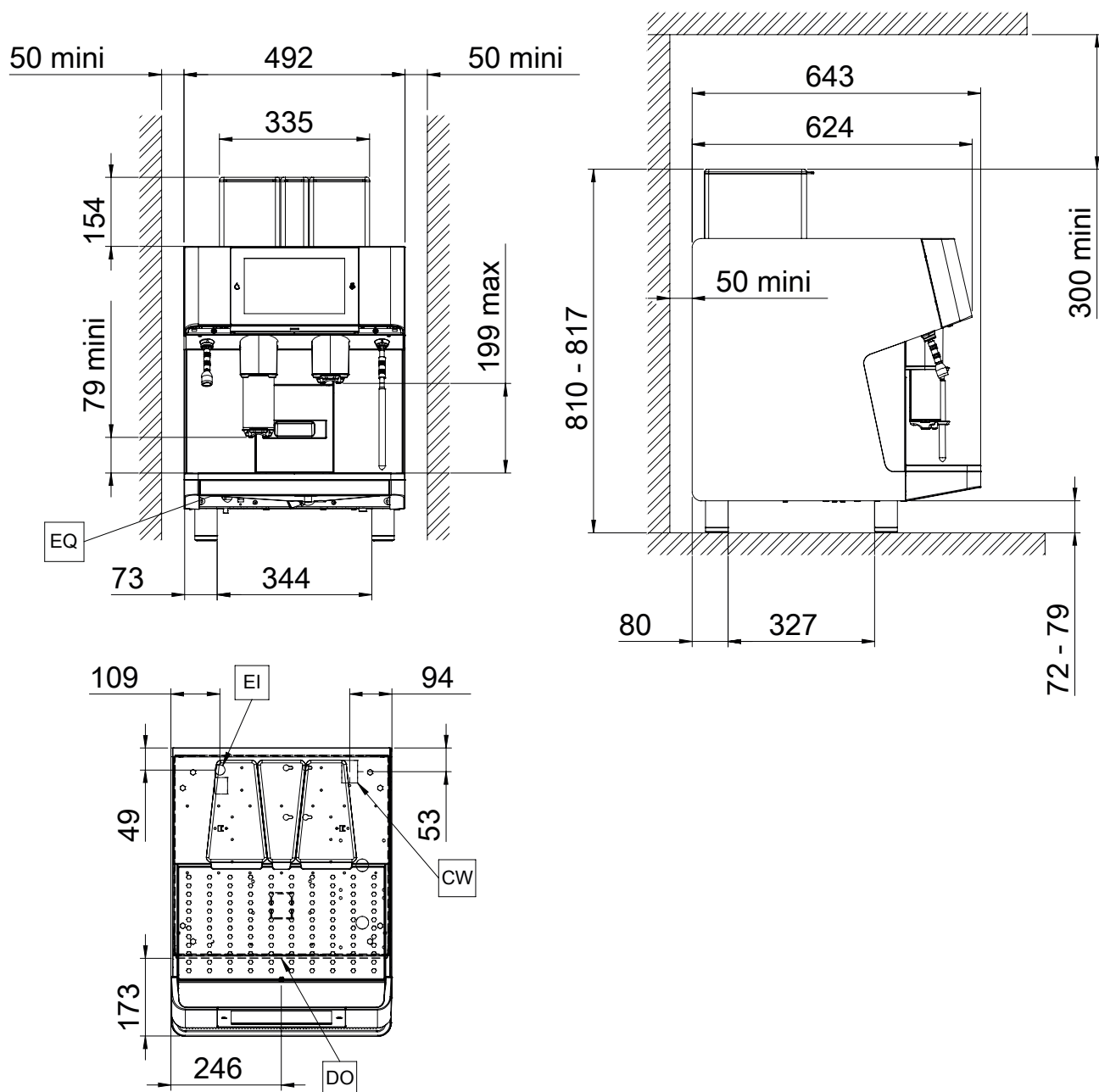


IT Manuale d'uso



NA9220- 2024.01

Schema di installazione



DO = Uscita di scarico
EI = Presa della corrente elettrica

EQ = Vite equipotenziale
CWI = Ingresso acqua fredda 3/8"

Premessa



Leggere le seguenti istruzioni, inclusi i termini di garanzia, prima di procedere all'installazione e all'utilizzo dell'apparecchiatura.

Visitare il nostro sito web www.electroluxprofessional.com e aprire la sezione **Supporto per:**



Registrazione del prodotto



Ottenere consigli e suggerimenti sul prodotto, informazioni sul servizio manutenzione e assistenza

Il manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione (di seguito denominato "manuale") fornisce all'utente informazioni utili per utilizzare l'apparecchiatura correttamente e in sicurezza.

Quanto di seguito scritto non deve essere considerato come un lungo ed oneroso elenco di avvertenze, bensì come una serie di istruzioni atte a migliorare in tutti i sensi le prestazioni dell'apparecchiatura e ad evitare soprattutto il succedersi di danni alle persone, cose o animali derivanti da procedure d'uso e di conduzione scorrette.

È molto importante che ogni persona addetta al trasporto, all'installazione, alla messa in servizio, all'uso, alla manutenzione, alla riparazione e allo smantellamento dell'apparecchiatura consulti e legga attentamente questo manuale prima di procedere alle varie operazioni, allo scopo di evitare manovre errate e inconvenienti che potrebbero pregiudicare l'integrità dell'apparecchiatura o risultare pericolosi per l'incolumità delle persone. Si raccomanda di informare periodicamente l'utente sulle normative in materia di sicurezza. È importante, inoltre, istruire ed aggiornare il personale autorizzato ad operare sull'apparecchiatura sull'uso e la manutenzione della stessa.

È altresì importante che il manuale venga sempre tenuto a disposizione dell'operatore e venga conservato con cura sul luogo d'esercizio dell'apparecchiatura affinché sia facilmente ed immediatamente accessibile per poter essere consultato in caso di dubbi e, comunque, ogni qualvolta le circostanze lo richiedano.

Se, dopo aver letto il presente manuale, persistessero ancora dubbi o incertezze sull'uso dell'apparecchiatura, contattare senza esitazione il Costruttore o il Centro assistenza autorizzato, che sarà a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza per un miglior funzionamento e la massima efficienza della stessa. Si ricorda infine che, durante tutte le fasi di utilizzo dell'apparecchiatura dovranno sempre essere osservate le normative vigenti in materia di sicurezza, igiene sul lavoro e tutela dell'ambiente. È quindi compito dell'utente controllare che l'apparecchiatura venga azionata ed utilizzata unicamente in condizioni ottimali di sicurezza sia per le persone sia per gli animali e le cose.



IMPORTANTE

- Il fabbricante declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le indicazioni riportate sul manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione senza preavviso.
- È vietata la riproduzione anche parziale del presente manuale.
- Il presente manuale è disponibile in formato digitale seguendo una delle seguenti procedure:
 - contattare il fornitore oppure l'assistenza clienti di riferimento;
 - scaricare la versione più recente e più aggiornata del presente manuale dal sito web www.electroluxprofessional.com.
- Il manuale deve essere sempre conservato nei pressi dell'apparecchiatura, in un luogo facilmente accessibile. Gli operatori e gli addetti all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchiatura devono poterlo reperire e consultare facilmente in qualsiasi momento.

Indice

A	INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	6
A.1	Informazioni generali.....	6
A.2	Sicurezza generale.....	6
A.3	Dispositivi di protezione individuale.....	7
A.4	Trasporto, movimentazione ed immagazzinamento.....	8
A.5	Installazione e montaggio.....	8
A.6	Allacciamento idraulico.....	8
A.7	Allacciamento elettrico.....	9
A.8	Uso.....	10
A.9	Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura.....	10
A.10	Servizio.....	11
A.11	Smaltimento dell'imballo.....	11
A.12	Smaltimento della macchina.....	11
B	NORME DI SICUREZZA GENERALI.....	11
B.1	Introduzione.....	11
B.2	Caratteristiche meccaniche di sicurezza, rischi.....	11
B.3	Protezioni installate sulla macchina.....	11
B.4	Interruttore generale.....	11
B.4.1	Apparecchiatura con interruttore generale a 2 posizioni.....	11
B.5	Segnaletica di sicurezza da esporre sull'apparecchiatura o attorno a essa.....	11
B.6	Avvertenze per l'utilizzo e la manutenzione.....	12
B.7	Uso scorretto ragionevolmente prevedibile.....	12
B.8	Cessato utilizzo.....	12
B.9	Rischi residui.....	12
C	INFORMAZIONI GENERALI.....	13
C.1	Introduzione.....	13
C.2	Definizioni.....	13
C.3	Dati d'identificazione della macchina e del fabbricante.....	13
C.4	Responsabilità.....	14
C.5	Diritti d'autore.....	14
C.6	Conservazione del manuale.....	14
C.7	Destinatari del manuale.....	14
D	USO ORDINARIO.....	14
D.1	Caratteristiche del personale abilitato a intervenire sull'apparecchiatura.....	14
D.2	Requisiti di base per l'uso dell'apparecchiatura.....	14
E	CARATTERISTICHE TECNICHE.....	14
E.1	Tabella dati.....	14
F	DESCRIZIONE PRODOTTO.....	15
F.1	Panoramica.....	15
G	FUNZIONAMENTO.....	15
G.1	Accensione.....	15
G.2	Caffè.....	15
G.3	Schermo (display).....	16
G.4	Schermata durante un'infusione.....	16
G.4.1	Schermata di preparazione di una bevanda.....	16
G.4.2	Schermata durante l'infusione.....	16
H	PULIZIA.....	16
H.1	Introduzione.....	16
H.2	Cicli di pulizia giornalieri (durata ~10 minuti).....	17
H.3	Pulizia circuito del latte (in caso di sistema per il pompaggio del latte).....	17
H.4	Pulizia esterna.....	17
I	MANUTENZIONE.....	17
I.1	Intervalli di manutenzione.....	17
I.1.1	Manutenzione preventiva.....	17
I.2	Manutenzione preventiva per prodotti legati al caffè.....	17
I.3	Addolcitore.....	18
I.4	Smaltimento della macchina.....	18

A INFORMAZIONI DI SICUREZZA

A.1 Informazioni generali

Per consentire un sicuro utilizzo dell'apparecchiatura e una corretta comprensione del manuale è necessario avere una buona conoscenza dei termini e delle convenzioni tipografiche utilizzate nella documentazione. Per contrassegnare e permettere di riconoscere i vari tipi di pericolo, nel manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



AVVERTENZA

Pericolo per la salute e la sicurezza delle persone addette.



AVVERTENZA

Pericolo di elettrocuzione - tensione pericolosa.



ATTENZIONE

Pericolo di danni all'apparecchiatura o al prodotto.



IMPORTANTE

Istruzioni o informazioni importanti sul prodotto



Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchiatura.



Chiarimenti e spiegazioni






A.2 Sicurezza generale

- La macchina non è destinata a essere usata da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
 - Non permettere ai bambini di giocare con la macchina.
 - Tenere gli imballaggi e i detergenti lontani dalla portata dei bambini.
 - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini che abbiano compiuto 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentale limitate o prive esperienza e di conoscenze adeguate in presenza di supervisione o se istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchiatura e se ne comprendono i rischi inerenti.
- Per i dispositivi adeguati di protezione individuale, fare riferimento al capitolo "A.3 *Dispositivi di protezione individuale*".
- Alcune illustrazioni del manuale rappresentano la macchina, o parti di essa, senza protezioni o con protezioni rimosse. Ciò è fatto unicamente per esigenze di spiegazione. È sempre vietato installare la macchina senza le protezioni o con protezioni disattivate.
- È vietato rimuovere, manomettere o rendere illeggibili le etichette e i segnali di sicurezza, di pericolo e di obbligo riportati sulla macchina.
- È vietato rimuovere o manomettere i dispositivi di sicurezza della macchina.

- Prima di effettuare l'installazione della macchina, consultare sempre il manuale di installazione che indica le procedure corrette e contiene informazioni importanti per la sicurezza.
- È vietato accedere alla zona di lavoro al personale non autorizzato.
- Togliere i prodotti e gli oggetti infiammabili dall'area di lavoro.
- Le operazioni di posizionamento, installazione e smontaggio della macchina devono essere eseguite da personale specializzato in conformità alle norme di sicurezza vigenti, sia riguardo all'attrezzatura usata sia per le modalità operative.

A.3 Dispositivi di protezione individuale

Tabella riassuntiva dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita dell'apparecchiatura.

Fase	Indumenti di protezione 	Calzature di sicurezza 	Guanti 	Occhiali 	Casco o elmetto 
Trasporto	—	●	○	—	○
Movimentazione	—	●	○	—	—
Rimozione dell'imballo	—	●	○	—	—
Installazione	○	●	○ ¹	—	—
Uso ordinario	—	○	—	—	—
Regolazioni	—	○	○	—	—
Pulizia ordinaria	—	—	○ ²	—	—
Pulizia straordinaria	○	●	○	○	—
Manutenzione	○	●	○	○	—
Smontaggio	○	●	●	○	—
Demolizione	○	●	●	○	—
Legenda:					
●	DPI PREVISTO				
○	DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO				
—	DPI NON PREVISTO				

1. Durante questi interventi è necessario indossare guanti antitaglio. Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato o degli altri addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a danni alla salute (in base al modello).

2. Durante questi interventi, i guanti devono essere idonei al contatto con le sostanze chimiche utilizzate (fare riferimento alla scheda di sicurezza delle sostanze utilizzate per informazioni riguardo ai DPI previsti). Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato o degli altri addetti all'utilizzo dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischi chimici e causare eventuali danni alla salute (in base al modello).

A.4 Trasporto, movimentazione ed immagazzinamento

- Viste le dimensioni dell'apparecchiatura, durante la fase di trasporto, movimentazione e immagazzinamento non è possibile impilare una macchina sopra l'altra; si escludono, quindi, eventuali rischi di ribaltamento di carichi per impilamento.
- Durante le fasi di carico o di scarico, è vietato stazionare sotto i carichi sospesi. È vietato accedere alla zona di lavoro al personale non autorizzato.
- Il solo peso dell'apparecchiatura non è una condizione sufficiente per mantenerla ferma.
- Per il sollevamento della macchina è vietato l'ancoraggio a parti mobili o deboli quali: carter, canaline elettriche, parti pneumatiche, ecc.
- Durante gli spostamenti non spingere o trascinare la macchina per evitare che si rovesci. Utilizzare uno strumento idoneo per sollevare la macchina.
- Per gli addetti al trasporto, movimentazione e immagazzinamento della macchina sono obbligatori un'adeguata formazione ed addestramento per l'uso dei sistemi di sollevamento e l'adozione dei dispositivi di protezione individuale idonei al tipo di operazione eseguita.

A.5 Installazione e montaggio

- Installare l'apparecchiatura esclusivamente in luoghi in cui il suo uso e la sua manutenzione siano limitati a personale qualificato.
- Seguire le istruzioni di installazione allegate all'apparecchiatura.
- Non installare un'apparecchiatura danneggiata. I ricambi eventualmente smarriti o guasti vanno sostituiti con ricambi originali.
- Non apportare modifiche alle parti fornite con l'apparecchiatura.
- Prima di eseguire qualsiasi procedura di installazione, staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura. Collegare l'apparecchiatura all'alimentazione elettrica solo dopo aver terminato l'installazione.
- L'apparecchiatura non è idonea per installazioni all'aperto e/o in ambienti sottoposti all'azione degli agenti atmosferici (pioggia, sole battente, gelo, umidità, getti e schizzi d'acqua, luoghi polverosi ecc.).
- Non installare l'apparecchiatura in un'area in cui possa essere impiegato un getto d'acqua.
- Installare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale piana, termoresistente e pulita.
- L'accesso all'area di servizio è riservato alle persone che hanno conoscenze ed esperienza pratica del dispositivo, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.
- Lasciare sufficiente spazio libero intorno all'apparecchio per facilitarne l'uso e per effettuare eventuali operazioni di manutenzione.
- Prima di procedere all'allacciamento alle reti elettrica e idrica, controllare che tali reti siano conformi ai requisiti tecnici contenuti nella targhetta caratteristiche del dispositivo.

A.6 Allacciamento idraulico

- I collegamenti idraulici devono essere eseguiti da personale specializzato.
- La macchina deve essere collegata alla rete idrica usando i raccordi forniti in dotazione. Non utilizzare i vecchi raccordi.
- Utilizzare sempre un set di giunti nuovo se si toglie e si monta nuovamente il tubo di aspirazione acqua alla macchina.
- Prima di effettuare il collegamento alle nuove tubazioni, lasciare che l'acqua scorra fino a diventare chiara e pulita nelle tubazioni non utilizzate per un lungo periodo di tempo, dove sono stati effettuati lavori di riparazione o inseriti nuovi dispositivi (contatori dell'acqua, ecc.).

- L'apparecchiatura deve essere installata con un nuovo addolcitore.
- La pressione dinamica dell'acqua (minima e massima) deve essere compresa tra:
 - 1 bar [0,1 MPa] e 10 bar [1 MPa];
- Verificare che non vi siano perdite d'acqua visibili durante e dopo il primo uso della macchina.
- Installare a monte una valvola di ritegno doppia conforme ai regolamenti del paese di installazione.
- Al termine del servizio o in caso di assenza prolungata togliere l'acqua chiudendo il rubinetto generale.

A.7 Allacciamento elettrico

- Non scollegare né modificare gli elementi di sicurezza dell'apparecchiatura. Il costruttore non è responsabile delle conseguenze dell'utilizzo di un impianto inadeguato.
- I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato.
- Verificare che le informazioni elettriche riportate sulla targhetta dei dati nominali siano conformi all'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi di installare l'apparecchiatura secondo quanto prescrivono le norme di sicurezza e le leggi locali di ogni stato.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dall'Assistenza Clienti o comunque da personale specializzato in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchiatura deve essere messa a terra correttamente. Il costruttore non è responsabile per eventuali conseguenze derivanti da un impianto di messa a terra inadeguato.
- Per proteggere l'alimentazione dell'apparecchiatura da cortocircuiti e/o sovraccarichi, montare un termofusibile oppure un interruttore magnetotermico automatico, ADS (Automatic Disconnection of Supply, Scollegamento automatico dell'alimentazione).
- Per proteggere l'apparecchiatura da dispersioni di corrente, montare un interruttore differenziale ad alta sensibilità RCD (Residual Current Device, Dispositivo Di Corrente Residua), adatto alla categoria di sovratensione III.

Per la protezione contro i contatti indiretti, fare riferimento al punto 6.3.3 di EN 60204-1 (IEC 60204-1) con l'impiego di dispositivi di protezione che assicurino l'interruzione automatica dell'alimentazione in caso di guasto dell'isolamento nei sistemi TN o TT o, per i sistemi IT, l'uso di controllori di isolamento o dispositivi di protezione a corrente differenziale per avviare l'interruzione automatica dell'alimentazione (deve essere fornito un controllore di isolamento per indicare il verificarsi di un primo guasto con contatto a terra di una parte in tensione, a meno che non venga fornito un dispositivo di protezione per l'interruzione dell'alimentazione nel caso in cui si verifichi questo tipo di guasto. Tale dispositivo deve avviare un segnale acustico e/o visivo che deve continuare per tutta la durata del guasto). Per esempio, in un sistema TT, è necessario installare a monte dell'alimentazione un interruttore differenziale con corrente di intervento coordinata (ad esempio 30 mA) con l'impianto di messa a terra dell'edificio dove è prevista l'installazione dell'apparecchiatura.

- Per la fornitura di alimentazione elettrica devono essere presenti i seguenti elementi di sicurezza: un interruttore principale che isoli completamente la macchina dalla rete elettrica (distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm), un efficiente collegamento a terra e un efficiente interruttore di circuito per la protezione contro le perdite di terra, sezione dei conduttori adeguata alla capacità di potenza.



IMPORTANTE

Al termine del servizio o in caso di assenza prolungata interrompere l'alimentazione dell'apparecchiatura tramite l'interruttore generale.

A.8 Uso

- L'apparecchiatura deve essere utilizzata in una stanza con una temperatura ambiente dai 5°C ai 35°C (41°F - 95°F).
- Se viene conservata a una temperatura ambiente inferiore a 5°C (41°F), il circuito idraulico (tubazioni del boiler) deve essere svuotato.
- In caso di emergenza (incendio, sovratensione, rumore anomalo, ecc.) la prima cosa da fare è interrompere la corrente e chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Prestare attenzione alle superfici calde, quali scaldatozza, testate dell'unità e uscite di acqua calda e vapore. Non installare mai contenitori pieni di liquido sulla parte superiore dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione al fondo dell'apparecchiatura e alla superficie calda sotto i boiler (lato anteriore destro).
- Livello di pressione acustica non superiore a 70 dB (A).
- In caso di assenza prolungata è essenziale eseguire un ciclo di pulizia dell'apparecchiatura.
- Lasciare dello spazio libero intorno e sotto l'apparecchiatura per semplificare le operazioni di pulizia.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro o nella struttura integrata dell'apparecchiatura per gli ingressi della struttura.
- Non rimuovere le tramogge prima di spegnere l'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura è destinata alla preparazione del caffè. I chicchi di caffè non necessitano di essere conservati a una temperatura e per una durata particolari e la loro sicurezza non dipende dalla temperatura dell'apparecchiatura.
- Nel caso in cui l'apparecchiatura geli, attendere 24 ore a una temperatura di almeno 10 °C (50 °F) prima di procedere al riavvio. Prima di procedere all'allacciamento alle reti elettrica e idrica, controllare che tali reti siano conformi ai requisiti tecnici contenuti nella targhetta caratteristiche del dispositivo.

A.9 Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura

- Fare riferimento a "A.3 *Dispositivi di protezione individuale*" per i dispositivi di protezione individuale adeguati.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione occorre mettere l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione e scollegare accuratamente il cavo di alimentazione, se presente.
- In base al modello e al tipo di collegamento elettrico, durante le operazioni di manutenzione, il cavo e la spina devono essere portati in posizione sempre visibile dall'operatore che sta effettuando l'intervento.
- Non toccare l'apparecchiatura se si hanno mani e/o piedi umidi né a piedi scalzi.
- E' vietato rimuovere le protezioni di sicurezza.
- Rispettare le competenze per i vari interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria. La non osservanza delle avvertenze può essere causa di rischi per il personale.
- Le operazioni straordinarie di manutenzione e di verifica, così come la revisione, devono essere eseguite solamente da personale specializzato o facente parte dell'Assistenza Clienti, dotato di dispositivi adeguati di protezione individuale (calzature di sicurezza e guanti), utensili e mezzi ausiliari idonei.
- Non pulire l'apparecchiatura con getti d'acqua.

Riparazioni e manutenzione straordinaria

- Le riparazioni e la manutenzione straordinaria devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato e autorizzato. Il produttore declina ogni responsabilità per

qualsiasi guasto o danno causati dall'intervento di un tecnico non autorizzato dal produttore e la garanzia del produttore originale decade.

- L'apparecchiatura deve essere decalcificata esclusivamente da personale specializzato.
- Ricordarsi di rigenerare periodicamente l'addolcitore dell'acqua.

A.10 Servizio

- Solo i ricambi originali garantiscono gli standard di sicurezza dell'apparecchiatura.

A.11 Smaltimento dell'imballo

- Smaltire gli imballaggi rispettando le norme vigenti nel paese di installazione.

A.12 Smaltimento della macchina

- Gli interventi sulle apparecchiature elettriche vanno eseguiti in assenza di tensione ed esclusivamente da personale specializzato.
- Le operazioni di smontaggio devono essere eseguite da personale specializzato.
- Per lo smaltimento, rendere inutilizzabile l'apparecchiatura rimuovendo il cavo di alimentazione e qualsiasi dispositivo di chiusura dei vani per evitare che qualcuno possa rimanere chiuso al loro interno.
- Fare riferimento a "A.3 Dispositivi di protezione individuale" per i dispositivi di protezione individuale adeguati.
- All'atto della demolizione della macchina, la marcatura "CE", il presente manuale e ogni altro documento inerente l'apparecchiatura dovranno essere distrutti.



IMPORTANTE

Conservare con cura le presenti istruzioni per un'ulteriore consultazione da parte dei vari operatori.

B NORME DI SICUREZZA GENERALI

B.1 Introduzione

Le macchine sono provviste di dispositivi di sicurezza elettrici e/o meccanici, atti alla protezione dei lavoratori e della macchina stessa.

Si diffida pertanto l'utente dal rimuovere o manomettere tali dispositivi. Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante da manomissioni o dal mancato utilizzo.

B.2 Caratteristiche meccaniche di sicurezza, rischi

La macchina non presenta superfici affilate o elementi sporgenti dagli ingombri. Le protezioni per parti in movimento o sotto tensione sono fissate al mobile con viti, per impedire un accesso accidentale.

B.3 Protezioni installate sulla macchina

Le protezioni della macchina sono (ad es. tramoggia, pannelli laterali, retro, coperture, ecc.) fissate alla macchina e/o al telaio con viti che possono essere rimosse o aperte esclusivamente con utensili;

La macchina è dotata di un interruttore generale che funge da interruttore di emergenza.

B.4 Interruttore generale

In caso di emergenza, la macchina può essere completamente disattivata dall'interruttore generale.

B.4.1 Apparecchiatura con interruttore generale a 2 posizioni

- 0 = apparecchiatura spenta (OFF)

- 1 = apparecchiatura accesa (ON)

B.5 Segnaletica di sicurezza da esporre sull'apparecchiatura o attorno a essa

Divieto	Significato
	è vietato oliare, lubrificare, riparare e registrare le parti mobili
	è vietato rimuovere i dispositivi di sicurezza
	è vietato usare acqua per spegnere gli incendi (esposto sulle parti elettriche)
Pericolo	Significato
	attenzione, superficie calda
	pericolo di elettrocuzione (esposto sulle parti elettriche con indicazione della tensione)

B.6 Avvertenze per l'utilizzo e la manutenzione

Nell'apparecchiatura sono presenti principalmente rischi di natura meccanica, termica ed elettrica. Ove possibile, i rischi sono stati neutralizzati:

- direttamente, adottando soluzioni progettuali adeguate.
- o indirettamente adottando ripari, protezioni e dispositivi di sicurezza.

Eventuali situazioni anomale vengono segnalate sul display posto sul cruscotto.

Durante la manutenzione permangono tuttavia alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti e precauzioni specifiche.

È vietato compiere su organi in movimento qualsiasi operazione di controllo, pulizia, riparazione e manutenzione. I lavoratori devono essere informati di questo divieto mediante avvisi chiaramente visibili.

Per garantire l'efficienza dell'apparecchiatura e per il suo corretto funzionamento è indispensabile effettuare la manutenzione periodica seguendo le indicazioni contenute nel presente manuale.

Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e l'isolamento dei cavi elettrici (sostituirli se danneggiati).

B.7 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Si considera scorretto qualsiasi uso diverso da quanto specificato nel presente manuale. Durante l'esercizio dell'apparecchiatura non sono ammessi altri tipi di lavori o attività che vanno considerati scorretti e che in generale possono comportare rischi per la sicurezza degli addetti e danni all'apparecchiatura. Si considerano usi scorretti ragionevolmente prevedibili:

- mancata manutenzione, pulizia e controlli periodici dell'apparecchiatura;
- modifiche strutturali o modifiche alla logica di funzionamento;
- manomissione dei ripari o dei dispositivi di sicurezza;
- non utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, del personale specializzato e dei manutentori;
- non utilizzo di accessori idonei (ad es. l'uso di attrezzature, scale non adatte);
- deposito, nelle vicinanze dell'apparecchiatura, di materiali combustibili o infiammabili, o comunque non compatibili o non pertinenti con la lavorazione;
- errata installazione dell'apparecchiatura;
- introduzione nell'apparecchiatura di oggetti non compatibili con il suo utilizzo o che possono danneggiare l'apparecchiatura stessa, le persone o inquinare l'ambiente;
- salire sull'apparecchiatura;
- non osservanza di quanto riportato nell'uso previsto dell'apparecchiatura;
- altri comportamenti che causano rischi non eliminabili dal Costruttore.

B.8 Cessato utilizzo

Qualora si decida di non utilizzare più l'apparecchiatura, si raccomanda di renderla inoperante rimuovendo i cablaggi di alimentazione dalla rete elettrica.

B.9 Rischi residui

L'apparecchiatura evidenzia rischi che non sono stati eliminati completamente dal punto di vista progettuale o con

l'installazione di adeguate protezioni. Ciò nonostante, con il presente manuale il Costruttore si è adoperato per informare gli operatori di tali rischi, indicando in modo puntuale i dispositivi di protezione individuale che gli operatori stessi devono utilizzare. Al fine di limitare i rischi, è necessario garantire spazio a sufficienza durante l'installazione dell'unità. Per preservare tali condizioni, le zone circostanti l'apparecchiatura devono sempre:

- essere mantenute libere da ostacoli (come scalette, attrezzi, contenitori, scatole, ecc.);
- essere pulite e asciutte;
- essere ben illuminate.

Per la completa informazione del Cliente si riportano di seguito i rischi residui che permangono sull'apparecchiatura: tali situazioni sono da considerare scorrette e quindi sono severamente vietate.

Rischio residuo	Descrizione situazione pericolosa
Scivolamento o caduta	L'operatore può scivolare per presenza di acqua o sporco sul pavimento
Ustioni/abrasioni (es. resistenze, teglia fredda, lamelle e tubi circuito di raffreddamento)	L'operatore tocca, deliberatamente o meno, alcuni componenti interni dell'apparecchiatura senza usare guanti di protezione.
Ferite da taglio	L'operatore tocca, deliberatamente o meno, alcuni componenti con superfici affilate durante la pulizia dell'apparecchiatura senza usare guanti di protezione.
Ustioni	L'operatore tocca, deliberatamente o meno, alcuni componenti interni dell'apparecchiatura o le stoviglie all'uscita senza usare guanti o senza lasciarle raffreddare.
Cesoimento arti superiori	L'operatore chiude violentemente i pannelli frontali.
Elettrocuzione	Contatto con le parti elettriche in tensione durante le operazioni di manutenzione eseguite con il quadro elettrico in tensione
Schiacciamento o lesione	Il personale specializzato potrebbe non fissare correttamente il pannello di controllo preposto all'accesso al vano tecnico. Lo stesso potrebbe chiudersi repentinamente.
Chimico	Contatto con sostanze chimiche (ad es.: detersivo, brillantante, disincrostante, ecc.) senza utilizzare appropriate misure di sicurezza. Fare pertanto sempre riferimento alle schede di sicurezza e alle etichettature del prodotto utilizzato.



IMPORTANTE

Nel caso dovesse verificarsi qualche anomalia sostanziale (es. corto circuiti, rinvenimenti di cavi fuori dalla morsettiera, avarie di motori, deterioramento delle guaine di protezione dei cavi elettrici, ecc.) l'operatore addetto all'apparecchiatura deve immediatamente disattivarla.

C INFORMAZIONI GENERALI

C.1 Introduzione

Questo manuale contiene informazioni relative a diverse apparecchiature. Le immagini relative al prodotto presenti in questa guida sono a puro titolo esemplificativo.

Si segnala che i disegni e gli schemi riportati nel manuale non sono in scala. Essi servono ad integrare le informazioni scritte e fungono da compendio a queste, ma non sono mirati alla rappresentazione dettagliata dell'apparecchiatura fornita.

Negli schemi d'installazione dell'apparecchiatura i valori numerici riportati si riferiscono a misure espresse in millimetri e/o pollici.

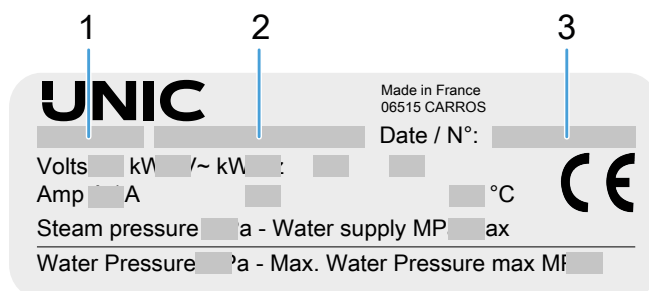
C.2 Definizioni

Vengono elencate di seguito le definizioni dei principali termini utilizzati nel manuale. Se ne consiglia un'accurata lettura prima della fruizione dello stesso.

Operatore	addetto all'installazione, alla regolazione, all'uso, alla manutenzione, alla pulizia, alla riparazione e al trasporto della macchina.
Costruttore	Electrolux Professionnel SAS o qualsiasi altro centro di assistenza autorizzato da Electrolux Professionnel SAS.
Addetto all'uso ordinario della macchina	operatore che è stato informato, formato ed addestrato in merito ai compiti da svolgere ed ai rischi connessi all'uso ordinario della macchina.
Assistenza specializzata	un operatore addestrato/formato dal Cliente o personale che, sulla base della sua formazione professionale, esperienza, addestramento specifico, conoscenza delle normative antinfortunistiche, è in grado di valutare gli interventi da effettuare sulla macchina e riconoscere ed evitare i rischi. La sua professionalità copre i campi della meccanica, elettrotecnica, elettronica ecc.
Pericolo	fonte di possibili lesioni o danni alla salute.
Situazione pericolosa	qualsiasi operazione in cui un Operatore è esposto ad uno o più Pericoli.
Rischio	combinazione di probabilità e di gravità con possibili lesioni o danni alla salute in una Situazione pericolosa.
Protezioni	misure di sicurezza che consistono nell'impiego di mezzi tecnici specifici (Ripari e Dispositivi di sicurezza) per proteggere gli Operatori dai Pericoli.
Riparo	elemento di una macchina utilizzato in modo specifico per fornire protezione mediante una barriera fisica.
Dispositivo di sicurezza	dispositivo (diverso da un Riparo) che elimina o riduce il Rischio; esso può essere impiegato da solo o essere associato ad un Riparo.
Cliente	colui che ha acquistato la macchina e/o che la gestisce e la utilizza (es.: ditta, imprenditore, impresa).
Elettrocuzione	scarica accidentale di corrente elettrica sul corpo umano.

C.3 Dati d'identificazione della macchina e del fabbricante

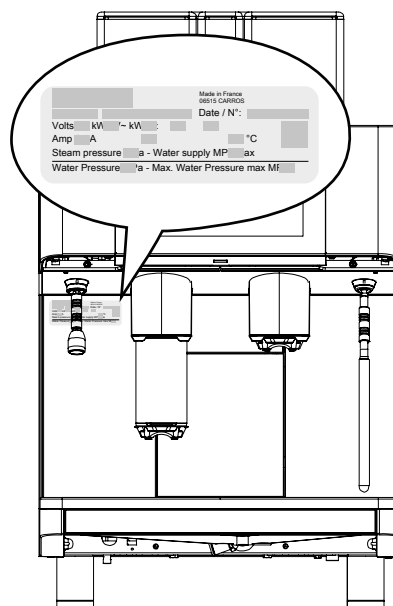
Si riporta un esempio della marcatura o targhetta caratteristica presente sulla macchina:



La targhetta caratteristiche contiene i dati identificativi e tecnici del prodotto. Si elenca qui di seguito il significato delle varie informazioni in essa contenute:

1. DUO XP	descrizione commerciale
2. PNC	codice apparecchiatura
3. Date / N°	numero di serie
Volts (V)	tensione di alimentazione (monofase e/o trifase)
Hz	frequenza di alimentazione
Amp (A)	intensità elettrica
kW	potenza massima assorbita
Steam pressure (MPa)	pressione boiler
Temperature (°C)	temperatura del boiler
Water pressure (MPa)	pressione della rete idrica
Water pressure max (MPa)	pressione massima della rete idrica
CE	marcatura CE
Usine de Carros, Z.I. 4ème rue 06510 CARROS, France	Costruttore

La targhetta caratteristiche si trova sulla parte anteriore dell'apparecchiatura.





IMPORTANTE

Al momento dell'installazione della macchina verificare che quanto predisposto per il collegamento elettrico corrisponda a quanto riportato sulla targhetta stessa.



NOTA!

Fare riferimento ai dati indicati nella targhetta caratteristiche della macchina per i rapporti con il Costruttore (ad esempio per la richiesta di pezzi di ricambio, ecc.).

C.4 Responsabilità

Si declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da:

- inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale;
- riparazioni eseguite non a regola d'arte e sostituzione con ricambi diversi da quelli specificati nel catalogo parti di ricambio (il montaggio e l'impiego di parti di ricambio ed accessori non originali può influire negativamente sul funzionamento dell'apparecchiatura e fa decadere la garanzia del produttore originale);
- operazioni eseguite da personale non specializzato;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- manutenzione assente o inadeguata;
- uso improprio dell'apparecchiatura;
- eventi eccezionali non prevedibili;
- utilizzo dell'apparecchiatura da parte di personale non informato e/o non formato;
- non applicazione delle disposizioni vigenti nel paese di utilizzo in materia di sicurezza, igiene e salute sul luogo di lavoro.

Si declina ogni responsabilità per danni causati da trasformazioni e modifica arbitrarie da parte dell'utente o dal Cliente.

La responsabilità dell'identificazione e della scelta di adeguati ed idonei dispositivi di protezione individuale, da far indossare agli operatori, è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro o del tecnico destinato all'assistenza tecnica, in base alle norme vigenti nel paese di utilizzazione.

Il produttore declina ogni responsabilità per inesattezze contenute nel manuale, se imputabili ad errori di stampa o di traduzione.

Eventuali integrazioni al manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione che il Costruttore riterrà opportuno inviare al Cliente dovranno essere conservate assieme al manuale, di cui faranno parte integrante.

C.5 Diritti d'autore

Il presente manuale è destinato esclusivamente alla consultazione da parte dell'operatore e può essere consegnato a terzi unicamente con l'autorizzazione scritta di Electrolux Professionnel SAS.

C.6 Conservazione del manuale

Il manuale deve essere mantenuto integro per l'intera vita dell'apparecchiatura, fino all'atto della demolizione della stessa. In caso di cessione, vendita, noleggio, concessione in uso o in locazione finanziaria dell'apparecchiatura, il presente manuale dovrà accompagnare la stessa.

C.7 Destinatari del manuale

Questo manuale si rivolge:

- al datore di lavoro degli utilizzatori della macchina e al responsabile del luogo di lavoro
- agli operatori addetti all'uso ordinario della macchina
- ai tecnici specializzati - Assistenza Clienti (vedere manuale di servizio).

D USO ORDINARIO

D.1 Caratteristiche del personale abilitato a intervenire sull'apparecchiatura

Il Cliente deve accertarsi che gli addetti all'uso ordinario dell'apparecchiatura siano adeguatamente addestrati e dimostrino competenza nell'adempire le proprie mansioni.

L'incaricato dell'operazione deve:

- leggano e comprendano il manuale;
- ricevano formazione e addestramento adeguati ai loro compiti, per operare in sicurezza;
- ricevano formazione specifica per l'uso corretto dell'apparecchiatura.



IMPORTANTE

Il Cliente dovrà verificare che il proprio personale abbia compreso le istruzioni impartite ed in particolare quello che riguarda gli aspetti relativi alla sicurezza e l'igiene sul lavoro nell'uso dell'apparecchiatura.

D.2 Requisiti di base per l'uso dell'apparecchiatura

- Conoscenza della tecnologia ed esperienza specifica circa il funzionamento dell'apparecchiatura.
- Cultura generale di base e cultura tecnica di base a livello sufficiente per leggere e capire il contenuto del manuale; compresa la corretta interpretazione dei disegni della segnaletica e dei pittogrammi.
- Conoscenze sufficienti per effettuare in sicurezza gli interventi di propria competenza specificati nel manuale.
- Conoscenza delle norme di igiene e sicurezza sul lavoro.

E CARATTERISTICHE TECNICHE

E.1 Tabella dati

Dimensioni	
Larghezza	492 mm [19,4"]
Altezza	810 mm [31,9"]
Profondità	643 mm [25,3"]
Peso	88 kg [194 lb]

Capacità	
Boiler vapore	1,8 litri
Boiler caffè	1,8 litri
Cassetto per fondi del caffè	75 caffè
Numero di espressi 40 ml/ora	440
Numero di caffè lunghi 100 ml/ora	300
Acqua calda litri/ora	30

Capacità	
Capacità della tramoggia grande	1 kg [2,2 lb]

Capacità	
Capacità della tramoggia piccola	0,75 kg [1,65 lb]

F DESCRIZIONE PRODOTTO

F.1 Panoramica



1. Interruttore generale
2. Cassetto per fondi del caffè
3. Uscita caffè
4. Uscita acqua calda
5. Touch screen (display)
6. Scaldatazza
7. Contenitore caffè
8. Scarico vapore



AVVERTENZA

Non dimenticare di aprire il rubinetto dell'acqua che alimenta la macchina.

G FUNZIONAMENTO



NOTA!

Quando la macchina è stata installata e i collegamenti idraulici ed elettrici sono stati eseguiti da un installatore qualificato.

G.1 Accensione

Impostare l'interruttore generale sulla posizione 1. Il touch screen si illumina e appare quanto segue:

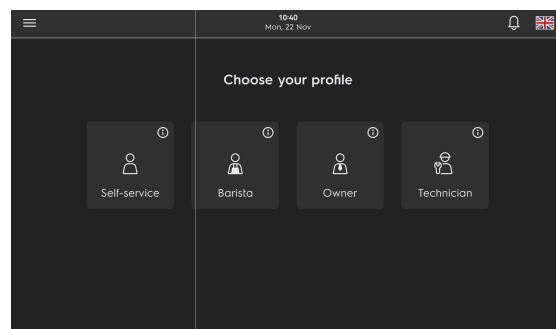


Fig. 1 I vari profili

- Scegliere il proprio profilo tra Self-service / Barista / Proprietario / Tecnico.
- Inserire il codice PIN.
- Confermare il codice PIN.

G.2 Caffè

Utilizzo del gruppo caffè

Sul gruppo, è possibile ottenere fino a 64 prodotti diversi (16 prodotti per famiglia) e programmabili.

- Posizionare la tazza sotto l'uscita del caffè dopo aver eventualmente regolato la sua altezza in base al tipo di tazza.
- Scegliere l'icona e verificare che il colore della barra nell'angolo in alto a sinistra dell'icona corrisponda alla macina che si desidera utilizzare; quindi premere l'icona.
- Durante il ciclo, l'icona del prodotto scelto rimane visualizzata in primo piano.

Cassetto per fondi del caffè

A seconda del numero di tazze prodotte e della capacità programmata, un messaggio sul display invita a svuotare il cassetto per fondi di caffè. È possibile svuotarlo o controllarne

il livello in qualsiasi momento. Per eseguire tale operazione, è sufficiente:

-
- Rimuovere il cassetto per fondi di caffè.
- Svuotare il cassetto o controllarne il contenuto.
-
- Rimettere il cassetto in posizione.
- Confermare premendo il tasto “SÌ” per 3 secondi se il cassetto è stato svuotato e il tasto “NO” in caso contrario.



IMPORTANTE

Se si commette un errore durante la conferma, è preferibile rimuovere di nuovo il cassetto e svuotarlo, se necessario. Sostituire quindi il cassetto e confermare premendo “SÌ” per 3 secondi.

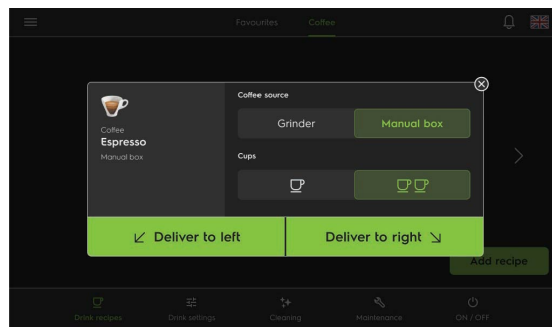
G.3 Schermo (display)



1. Funzioni di accesso rapido.
2. Icona acqua calda: serve per attivare l'uscita di acqua calda.
3. Per accedere all'elenco delle funzioni principali.
4. Per accedere alle famiglie di prodotti.
5. Scegliere l'icona e verificare che il colore della barra nell'angolo in alto a sinistra dell'icona corrisponda alla macina che si desidera utilizzare; quindi premere l'icona.
 - VIOLA: macina sinistra
 - ARANCIONE: macina centrale
 - VERDE: macina destra
6. Icona per accedere ai codici di errore/allarmi attivati.
7. Per accedere ai vari profili.
8. Per scegliere la lingua.
9. Per scorrere le tastiere dei prodotti.
10. Icona del vapore: per avviare la produzione di vapore.

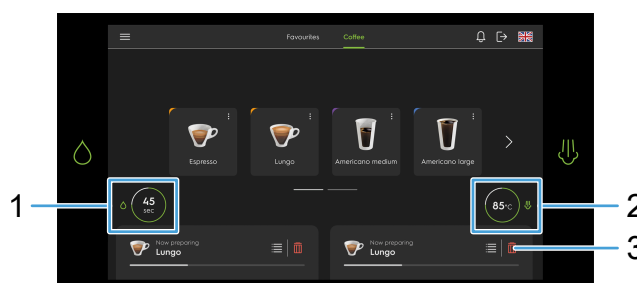
G.4 Schermata durante un'infusione

G.4.1 Schermata di preparazione di una bevanda



1. Premere il tipo di caffè desiderato dall'elenco dei prodotti.
2. Selezionare il numero di tazze (1 o 2).
3. Selezionare il beccuccio, destro o sinistro. Il caffè verrà erogato dal beccuccio selezionato.

G.4.2 Schermata durante l'infusione



1. **“Animazione acqua calda”:**
Il cerchio verde è pieno all'inizio del conto alla rovescia impostato (max. 60 sec.), quindi si sposta in senso antiorario fino a scomparire quando il conto alla rovescia arriva a 0.
2. **“Animazione vapore”:**
Per vapore standard (in secondi come l'animazione dell'acqua) e opzione Steamair : il cerchio verde è completamente vuoto all'inizio dell'operazione e si riempie in senso orario al raggiungimento della temperatura impostata.
3. **“Funzione di arresto”:**
L'icona STOP arresta istantaneamente il ciclo in corso, indipendentemente da quale esso sia.

H PULIZIA

H.1 Introduzione



IMPORTANTE

Per avviare la procedura di pulizia, è necessario entrare nel menu Pulizia (in basso al centro del display), selezionare il sottomenu per la pulizia del gruppo caffè o del circuito del latte e quindi seguire la procedura illustrata passo per passo sul display. **Non rimuovere il cassetto né inserire la/e pastiglia/e prima della comparsa delle istruzioni relative sul display.**



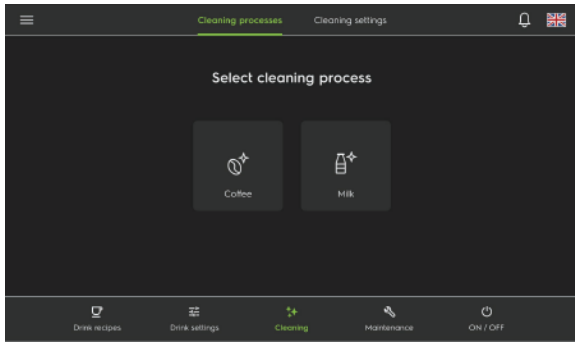
IMPORTANTE

In caso di una macchina da caffè completamente automatica, è molto importante eseguire le sequenze di pulizia descritte di seguito almeno una volta al giorno per garantire un buon livello di igiene, qualità del servizio e affidabilità della macchina.



IMPORTANTE

La schermata può variare in base alle caratteristiche della macchina



H.2 Cicli di pulizia giornalieri (durata ~10 minuti)



IMPORTANTE

È ESSENZIALE ESEGUIRE QUESTI CICLI OGNI GIORNO DOPO IL SERVIZIO. La macchina richiede una pulizia ogni **26 ore al massimo**.



Pulizia giornaliera del gruppo caffè

- Premere questa icona per avviare la pulizia del gruppo caffè.
- Seguire le istruzioni.
- Il display mostra come procedere nelle diverse fasi.
- Per motivi di sicurezza, questo ciclo non deve in nessun caso essere interrotto; questo per garantire che il detergente venga lavato via completamente.



ATTENZIONE

RICORDARSI DI INSERIRE 2 PELLETTI DETERGENTE. Utilizzare esclusivamente pellet detergenti per macchine del caffè: codice 0SPO27.

Questi pellet sono stati sviluppati e validati per Tango; sono compatibili con il livello di filtrazione del gruppo. L'uso di qualsiasi altro prodotto potrebbe portare a blocchi nel circuito di lavaggio e provocare un cattivo lavaggio del gruppo alla fine del ciclo.

1

1. Per ulteriori informazioni sui prodotti per la pulizia, consultare la scheda di sicurezza del costruttore.

I MANUTENZIONE

I.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli d'ispezione e manutenzione dipendono dalle condizioni effettive di funzionamento della macchina e dalle condizioni ambientali (presenza di polvere, umidità, ecc.), pertanto non possono essere forniti degli intervalli di tempo ben definiti. Comunque è consigliabile, per limitare al minimo le interruzioni di servizio, una scrupolosa e periodica manutenzione della macchina.

I.2 Manutenzione preventiva per prodotti legati al caffè

Indicazione del diverso consumo per i prodotti a base di caffè.

H.3 Pulizia circuito del latte (in caso di sistema per il pompaggio del latte)



- Premere questa icona per avviare la pulizia del circuito del latte.
- Seguire le istruzioni.
- Una volta completata la pulizia, mettere il latte fresco nel serbatoio del latte.



Codice detergente 0SPO29.

Codice caraffa 54212.

H.4 Pulizia esterna



NOTA!

Si consiglia di smontare gli ugelli di erogazione del caffè e del latte ogni giorno alla fine del servizio per una pulizia accurata.

Pulizia dell'ugello di uscita del caffè

1. Tirare verso il basso la parte mobile della/e bocchetta/e.
2. Pulire l'ugello sotto un rubinetto o direttamente con un lavabicchieri.
3. Rimontare l'ugello sulla macchina.

Ugello vapore

Dopo ogni utilizzo, pulire il tubo del vapore con un panno umido e premere brevemente il tasto del vapore per eliminare la piccola quantità di liquido (ad es.: latte) rimasta nel tubo. Rimuovere la punta dell'ugello del vapore per pulirlo più facilmente.

Griglia della vaschetta

Rimuovere la griglia della vaschetta sollevandola dalla parte anteriore. Pulire la vaschetta con una spugna.

Vassoio raccogliacqua

Rimuovere il vassoio raccogliacqua facendolo scivolare in avanti e sollevando la griglia. Lavare il vassoio in plastica in lavastoviglie. A causa della presenza di latte, effettuare la pulizia con regolarità.

Telaio

Utilizzare un panno morbido e alcool per le parti in acciaio inox e un detergente non abrasivo per le parti verniciate. Basta fare attenzione a non graffiare le parti verniciate.

Cassetto fondi

Pulire accuratamente e con regolarità il cassetto fondi con acqua pulita.

Tramogge

Pulire accuratamente e con regolarità le tramogge con acqua pulita.

Display

Disinfettare e pulire con regolarità il display con un panno morbido.

Consumo di caffè/settimana in kg	Consumo di caffè/anno in kg	Numero di tazze/settimane (130 TAZZE/KG)	Dichiarazione contatore annuale
Inferiore a 15	Inferiore a 800	Inferiore a 2000	Inferiore a 100000
da 15 a 20	da 800 a 1000	da 2000 a 2600	da 100000 a 135000
Superiore da 20 a 25	Superiore da 1000 a 1300	Superiore da 2600 a 3200	Superiore da 135000 a 170000
Superiore a 25	Superiore a 1300	Superiore a 3200	Superiore a 170000

I.3 Addolcitore

Verificare la durezza dell'acqua della rete e fare riferimento alla documentazione tecnica dell'addolcitore dell'acqua utilizzato per una regolazione ottimale.


Un addolcitore deve essere sostituito ogni (1) anno, anche se non raggiunge il termine della sua capacità di filtraggio.

I.4 Smaltimento della macchina

Alla fine del ciclo di vita del prodotto evitare che l'apparecchiatura venga dispersa nell'ambiente. Lo smantellamento dell'apparecchiatura deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti nel paese di utilizzo.

Tutte le parti metalliche sono in acciaio inossidabile (AISI 304) e smontabili. Le parti in plastica sono contrassegnate con la sigla del materiale.



Il simbolo  riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, ma deve essere smaltito correttamente, al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e la salute dell'uomo.

Per informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente o il rivenditore locale del prodotto, il servizio di Assistenza Clienti oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.

CE

Electrolux Professionel SAS
Usine de Carros,
Z.I. 4ème rue 06510 CARROS, France
Tél: (33) 04 92 08 62 60/Fax: (33) 04 93 29 24 23
info.unic@electroluxprofessional.com